

移民

IMMIGRATION
BIMONTHLY

NO. 59
AUGUST 2017

封面故事： 移民署良好傳承 創佳績再開新局

- P3 何式傳奇 史蹟永錄
- P5 與移民署共成長的國寶級署長
- P10 實踐夢想力 新住民築夢成功
- P13 奉獻原鄉教養兒童56年 臺灣「姆姆」趙秀容修女
喜獲臺灣身分證
- P15 臺法藝術米克斯
- P18 走進忠孝東路巷弄內的 Botega del Vin
- P20 親愛的，我把申請案搬到雲端了！
- P22 全球資安拉警報 綁架軟體悄悄地踮著腳尖而來



移民署良好傳承 創佳績再開新局

文 / 人事室專員 郭瀝婷 陳彥霖、科員 林靜怡

圖 / 人事室專員 郭瀝婷、約僱人員 蔡鴻志



內政部葉俊榮部長（前排中）、林慈玲常務次長（前左5）、人事處甘雯處長（前左3）等貴賓，與本署新任楊家駿署長（前左4）、前任何榮村署長（前右5）、鐘景現副署長（前右4）、林興春主任秘書（前右3）及各一級單位主管合影留念。

內政部移民署於今(106)年7月17日下午1時30分，在署本部大禮堂舉行卸、新任署長交接典禮，內政部葉俊榮部長親臨主持布達及擔任監交人，內政部林慈玲常務次長、人事處甘雯處長等貴賓均到場致意。

何榮村前署長公職生涯 45 年 7 月 15 日屆齡退休

何榮村前署長從基層出身，一路苦幹實幹，對業務熟悉精準，工作表現可圈可點，善用豐沛的知識與經驗推動移民業務，並獲獎無數。

何前署長自警察大學畢業後，從鐵路警察局基層警員做起，自本署前身「警政署入出境管理局」任職起經過長期耕耘，一步一腳印，累積豐厚的移民事務處理經驗，也為日後擔任署長一職，做足充分準備。即便當上署長，也始終抱持服務人民及社會的初衷，未曾改變；105年一上任，便依中央政策

推動 8 大發展項目，更將新住民相關的移民服務、營造友善環境及人權保障列為優先推動方向。這些努力，使得我國在今年獲得美國國務院全球「2017 年人口防制販運問題」報告連續第 8 年防制績效列入第 1 級國家，另本署亦獲得 105 年模範採購案件及 103 年政府內控特優獎，再再顯現出他對工作的努力與用心。



本署於 106 年 7 月 17 日舉行卸、新任署長交接典禮，內政部葉俊榮部長（中）介紹新任楊家駿署長（右）並肯定卸任何榮村署長（左）的卓越貢獻。

卸、新任署長交接

葉部長肯定前署長貢獻及本署表現

葉部長表示，何前署長從入出境管理局主任秘書、本署主任秘書、副署長，一直到署長，這 30 多年的時間，可說是奉獻給移民業務，而過去這一年多以來，何前署長發揮相當強的意志力及親和力，帶領著本署推動業務，何前署長的領導風格及溫暖，在同仁們心中都留下了深刻的印象。葉部長亦謝謝所有本署同仁，過去長時間的努力，相信以何前署長過去帶領同仁們推動各種政務所立下的基礎，對本署未來業務的推動，奠定了相當堅實的堡壘。

葉部長並表示，本署承載國境尊嚴維護的硬實力及新住民照顧新二代培育的軟實力，可以說是國家整體多面向發展重要的一環，政府推動新南向政策中，有許多政策經營與內涵與移民署業務也息息相關，未來還有許多要攜手努力的地方。此外，葉部長亦寄望楊署長未來帶領本署，不管是在硬實力及軟實力都能發揮得淋漓盡致，再加上歷任署長奠定堅實基礎及各位同仁的共同打拼，定能把對臺灣影響重大的移民署這一塊金字招牌擦得更亮、做得更好，本署必能再創佳績，開創新局。



本署於 106 年 7 月 17 日舉行卸、新任署長交接典禮，葉俊榮部長致詞。

何榮村前署長：謝部長提拔、同仁辛勞、部會協助

何前署長表示，他有 5 個感謝和 2 個期許，感謝部長的提拔，讓他擔任 1 年的本署署長，讓他能發揮這 40 年來的所學並落實在本署的各項業務上，也感謝蒙藏委員會、國安團隊（國安局、警政署、調查局、海巡署、憲兵指揮部）及行政院團隊等相關部會

機關對於本署業務之協助，並感謝本署 2800 位全體同仁每天兢兢業業的努力及奉獻！何前署長期許亦祝福本署業務推展順利、同仁身體健康。



本署於 106 年 7 月 17 日舉行卸、新任署長交接典禮，何榮村前署長致詞。

楊家駿署長：將致力維護國土安全，增進社會祥和，提升國家競爭力的傳承

新任楊家駿署長表示，何前署長是本署典範，願所有同仁一起努力，心連心、手牽手，站在何前署長的肩膀上，找出下一階段共同目標，超越何前署長成就，這才是一棒接一棒的價值。

楊署長期許同仁發揮團隊合作素養，讓本署永續發展，並請同仁政策規劃及推動業務要重視介面、關聯、配套、盲點，務求政策口惠實至。至於組織願景方面，楊署長表示將致力於維護本署所著重之國土安全維護、社會祥和增進、國家競爭力提升等良好傳承。

楊署長亦表示，移民署是大家的移民署，是國家的移民署，所以在組織文化上，請大家務必秉持「問題沒有對錯，意見務求多元」，彼此激盪，甚或「相互吐槽」，以求進步。■



本署於 106 年 7 月 17 日舉行卸、新任署長交接典禮，楊家駿署長致詞。

何式傳奇史蹟永錄

—— 歡送何署長榮退茶會

文 / 人事室視察 林巧慧 圖 / 秘書室約僱人員 丁周平



驚喜嘉賓葉俊榮部長(右8)與何榮村署長(右9)、楊家駿副署長(右7)、鐘景琨副署長(右10)、林興春主任秘書(右6)及移民署一級單位主管大合照。

歡聲雷動中，106年7月14日在大家滿滿的祝福中，更在大家依依不捨的情緒中，為即時卸下了公務包袱，迎向美好退休生活的我們最敬愛的何榮村署長舉辦榮退茶會！

何署長的傳奇故事 小兵熬成總司令

何榮村署長堪稱移民署的活字典，一點也不為過，他從內政部警政署入出境管理局組員、調查員做起。那時的他永遠腳踏實地做事，後來歷任副主任、組長、主任時，更是事必躬親，永遠最早到辦公室，永遠站在第一線幫同仁處理疑難雜症，同仁常說，在他閒暇時間，總是看到他抱著入出國及移民相關法規，不斷研讀。長官看到他的認真、同仁看到他的付出，所以他一步一腳印、紮紮實實的往上爬，在任職21年後，他當上了主任秘書，再5年後，陞任副署長，又過8年後，更榮陞署長職

務，他的故事，永遠是同仁認真工作的努力目標。何署長常說：「只要認真做事，有一天，你也可以當署長。」是的！當署長也許是一個遙不可及的目標，但何署長做到了，所以他是移民署的傳奇，更是大家學習的典範。今天，他即將退休，我們要幫他辦一場不一樣的榮退茶會，雖然不能像何署長的故事一樣精彩，但我們將藉由這場茶會，看到何署長這35年來對移民署的貢獻，及何式風格對大家的影響！

部長驚喜現身 嘉許移民署雙實力

為傳達最深的祝福，內政部葉俊榮部長也特別前來向何署長恭賀，葉部長特別讚嘆何署長的活動剪影中有超多配樂及照片，而何署長的招牌動作「讚」，卻始終如一。從這手勢中，不僅感受到何署長的親切及風範，更深覺何署長對移民署的影響是無遠弗屆。葉部長並稱讚何署長是一位很不

一樣的長官(公務員)，他的親和力及特質不是很多政治人物能輕易學習。他擁有堅定的意志，才能帶領著移民署，逐步提升移民署的軟實力及硬實力。期許他放下公務後，帶著大家的愛及支持，迎接快樂的退休生活。

何式風格獨具 帶領移民署引領風騷

楊家駿副署長回憶，早在 90 年服務於行政院大陸委員會時就與何署長結識，當時只覺得何署長說著一口流利的臺灣國語，態度親切和藹，但發言條理分明，說理掌握重點強而有力。沒錯！何署長總是能用他的臺灣國語拉近與大家的距離，但所言卻又切中核心。楊副署長期盼何署長能繼續以通訊軟體讓同仁請益，並表示何署長將永遠是移民署的國寶級貴賓。

移民事務組李臨鳳組長又以何式腔調模仿一段何署長常說的話，加上招牌動作後，神似又貼切的模仿，一下子就引起大家的共鳴，顯現何署長的個人談吐風格及言行，已永遠烙印在我們的心裡。李組長再以一目了然、一針見血、一腔熱血、一馬當先、一清二楚、一鳴驚人，來形容何署長的工作態度，及面對危機的掌控、應變能力。國境事務大隊陳建成大隊長更進一步提到何署長總是以柔軟、謙卑、誠懇的生活態度及智慧面對問題，使困境逢凶化吉，將干戈化為玉帛。同仁雖然有許多的不捨，只能以微笑、揮手祝福何署長退休生活快樂、自在。

多元族群融合 何署長『揪感心』

何署長感謝大家的祝福，並表示他的一切將留在移民署的史蹟館，讓同仁能見證他在移民署的公務人生。也很高興佛教(慈濟手語表演)、新住民團體(印尼及越南新二代舞蹈表演、泰國新二代歌唱表演)、基督教(光鹽團契表演)、天主教(神父、修女)及所有同仁大家齊聚一堂，這就是移民署業務所追求的尊重多元、欣賞差異。葉部長與何署長特別為在場貴賓羅麥瑞修女戴上國旗圍巾，以獻上最溫馨的祝福。最後，已退休及移民署同仁同聲向何署長獻唱「祝你幸福」。

雖然何署長表示現在不是難過的時候，但您所做的、所帶給我們的，卻深刻影響著移民署及每一位同仁。我們深信以後不會再有第 2 個「何署長」，因為您在我們心裡永遠是最特別的，祝福您退休生活精采、愉快！■



泰國新二代舞蹈歌唱表演。



葉部長(左)與何署長(右)致贈羅麥瑞修女(中)國旗圍巾。



慈濟師兄、師姐手語表演。



光鹽團契表演。

與移民署共成長 的國寶級署長

——何榮村前署長專訪

文 / 圖 秘書室科長 黃柏元、約僱人員 孟翎



106年1月19日何前署長參加國安團隊春節茶會，與蔡英文總統合影。

解嚴前後 見證歷史進程

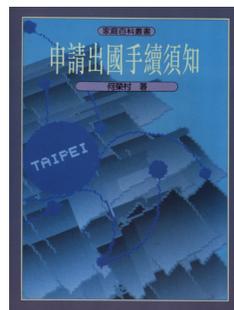
Q：可否請您簡述一下前來本署服務的因緣與過程？

A：從警政署入出境管理局（以下簡稱境管局）到移民署這段期間，在民國 71 年有很大改變。民國 68 年開放臺灣人出國觀光，這段期間移民署需要很多人才跟人力，71 年是因為建置電腦需要電腦人才，我報名後就來到境管局工作。原本移民署以人工作業，後來處理國人觀光方面先開始用電腦查核。那時規定一張入出境簽證 6 個月效期，需要雙重查核，也就是出境前還需要把簽證送來查驗一次，用人工有時候會疏漏，但自從有電腦後，一輸入相關資料能百分之百正確。

因此大家也從原本對電腦的沒信心，到後來局長給電腦室發了新臺幣 5000 元獎金。有了信心後從此電腦作業推起來就很順，後來連出境也開始使用電腦作業。那時檔案庫房放檔案的地方比同仁辦公的地方還大，有電腦化作業後就開始清理那些資料了。

76 年時解除戒嚴也是一個轉折，人民入出境須依國安法，向內政部入出境管理局申請許可。從此人民入出境就不需要在申請表寫上事由。

移民法規之父 署長何榮村榮退紀念
榮耀歸何村 情存移民署
前署長何榮村



何前署長精熟法令，被同仁尊為「移民法規之父」，甚至還編寫「申請出國手續須知」一書。

到民國 78 年後有一個簡化方案，作業程序上跟入出國許可，原本探親要僑委會准許、留學要教育部准許、考察商務要經濟部准許，後來就沒有任何事由，要出國就辦護照領入出國許可就可以出國。

民國 81 年終止動員戡亂，對境管局的轉變是偷渡犯都歸警備總部在管理，後來警備總部沒了變成警政署要接手收容所，移民署就對此事務性的工作接手。那時候有一個插曲是，警總在遣送時發生過 2 次撞船事件，一次是併船遣返，偷渡犯不幸在船上罹難。

第二次是海軍軍艦要護送他們到海峽中線時，大陸漁船開來撞我們海軍的船，後來偷渡船就翻船了。還請紅十字會來協助做安全遣返，再後來金門協議就通過施行，但還是由警備總部負責在送。國防部說偷渡犯根本不是國防部權責，為什麼要他們做，就去行政院說這件事情，但內政部也還沒那個能力去接這件事，自己拘留所關外國人都關得滿滿的，結果後來一件公文就決定此事是內政部的權

責，但委託國防部辦理。只是國防部不這樣想，說我們還是要自己建立一個機制，總之這樣直到動員戡亂時期結束警備總部也被裁撤後，我們才開始正式接管。

接管陸務工作 建立居留制度

Q：81 年有個大陸工作會議記功 1 次，還有訂定臺灣大陸人民關係條例細則。

A：靖廬那個時候我們接了就開始管理，原本宜蘭可以收容 200 人，新竹可以收容 500 人。開始管理後人權團體就開始要求要人性管理，以前都是以人不要跑掉趕快送回去為原則。有一陣子大陸那邊沒人來接時我們到處找場地收容，後來是在宜蘭冬山那邊找到一個農家，也就是現在的宜蘭收容所，宜蘭就變成有 2 個收容所來擴充我們的收容量。

81 年解嚴開始，兩岸條例及移民法都逐漸的在建制。對國家有建樹的其中之一便是建立「外來人口居留證制度」，在以前只有外國人有居留。香港澳門居民、大陸地區人民與無戶籍國民只要進來臺灣就能拿身分證，後來開放探親探病奔喪就不行。在以前偷渡犯偷渡來臺算反共義士，來了就馬上拿身分證。

在民國 80 年 6 月 1 日，建立了一個針對大中華人民、中國血統區塊的居留制度，後來香港澳門居民、大陸地區人民與無戶籍國民，需要居留一段時間才能在臺灣定居拿身分證，才不會給人家移民臺灣很方便的觀念。

孤軍不孤 政府專案協助

Q：署長真的是戰功彪炳。35 年來對本署貢獻很大，每每都是披著戰袍（移民署背心）就每役必與！還有一些泰北人士、藏胞等少數的核發，雖只有記嘉獎但也是特殊的工作經驗？

A：這是特色案，最主要泰北的部分是移民法第 16 條的修正，剛開始移民法在訂定時確實有些無國籍人士來了就回不去。民國 88 年 5 月 21 日泰北有批人拿假護照進來；而印尼那批無國籍華人是因為離開 5 年沒了印尼國籍，就變成人球無法回

去。因此確實解決一批泰北、印尼無國籍人士與歷史的共業。

民國 97 年緬北那一批是經過僑委會來臺灣讀書的僑生，那時緬甸還沒開放，但他們借錢來讀書，畢業後就想留在這裡。他們認為既然要他們來讀書了就應該給居留權，而他們也是國軍的後裔，後來就修移民法特別留下這一批人大約 2000-3000 人，這些人現在都在臺灣落地生根了。

組織改造 法制奠基

民國 88 年移民法讓入出國有一個完整法律，也是在那時移民法、兩岸條例、港澳條例都分開了。整個入出境管理跟人流管理都能有法律的依據，以前是用國安法第 3 條與國安法第 6 條第一項，等於只有一條法律，現在總共有三部法律在管理。

再來就是民國 96 年移民署的成立，移民署前身是境管局，被人稱作黑機關，而是以暫行組織規程在運作。而竟然就從民國 62 年暫行到民國 95 年，整整暫行了 34 年。每年立法院審預算時都說黑機關要法制化，終於在民國 96 年的 1 月 2 日移民署成立，是內政部入出國及移民署組織法以中央政府組織再造新的規劃去訂定的法律。



96 年 1 月 2 日移民署成立時，吳前署長與科長級以上幹部合影。何前署長（前排左 5）當時職務為主任秘書。

法案當年報到立法院三讀時，組織法部分有參考調查局將司法警察權規定在我們組織法裡面，我們移民法民國 88 年時就先訂在裡面，把移民官有司法警察權那個給訂進去。

移民署成立後多了很多業務，人數從 700 人增加到 2800 人，是一個龐大的機關。在籌備時吳振吉前署長

是由境管局局長轉任，當初成立需要的廳舍也是他親自全省走透透，到處去找去租，以前專二大隊還需要跟臺中市專勤隊一起辦公，非常擁擠。

像這棟大樓(署本部)84年起從警總那邊搬進來，20年了都還不會漏水，這也要感謝當年汪元仁局長的細膩規劃和籌建。

移民署跟境管局很不同的地方是以前移民署只會看申請案，現在多了一個專勤隊跟國境隊，服務大隊就是承接申請案，這些都在一年內就整個轉型過來。以前不懂得移民輔導怎麼做，因為都是內政部戶政司在做，後來有服務站我們就自己做。現在別人對我們這個區塊的表現都抱持正面評價。而在謝立功前署長來的時候，我們對於新聞推動移民署的正面形象不遺餘力。

尤其是新住民在臺貢獻部分，都希望盡量讓它能在媒體面前正面呈現，要盡力扭轉新住民給外界假結婚、賣淫的負面觀感。現在也有很多新住民在臺灣走出自己的路，像林麗蟬立法委員，當年也是在我們服務站當志工充分合作，成立協會等等。現在的成功也都是有過當時的刻苦，很多新住民都像她這樣一路走過來的。



現今許多新住民及其二代子女已在臺灣有很好的發展。如立法委員林麗蟬(左圖左2)、新二代陳金鈴(右圖右立者)等人本刊均有大篇幅報導。

兩岸往來 細水長流

Q：大陸地區人民申請來臺團遊的速件處理也是很棒的工作經驗。

A：今天我們政府對陸客來臺有一個配額機制，如果照配額機制走不會像現在有遊覽車跟旅館太多的問題。但當初兩岸交流密切，開放後人一次全部過來，旅行社也拼命擴建，就變成配額不夠用。不夠就要往

後排，如果我們堅守不增加那排就按照順序排，旅館跟遊覽車擴張就不會這麼快，照制度也能細水長流。



104年7月28日至8月2日何前署長(左7)率本署同仁至大陸地區寧夏市參與第7屆兩岸旅遊交流圓桌會議，雙方合影留念。

大陸地區他們那邊有一個先訂機票再辦手續的壞習慣，結果機票訂1個月配合要等2個月。外交部速件處理是4天發證，如果趕不及提前3天就900元。今天我們的速件規定2天發證只能提前一天。提前一天300元，一團40個人也才收1萬2,000元。他可以提前2個月照算一天300元。提前2個月付72萬就先給你證，全部船票機票訂了就直接都來覺得只要繳錢就可以來。現在板橋那邊還有旅館蓋好了不敢開張，因為一開張人事營運費用會虧而坐吃山空。所以為什麼要配額就是怕擴張太快，那時候速件費制度多收了10億，但整個配額機制破壞的結果是現在一天到晚就在抗議。

內控機制 績效卓著

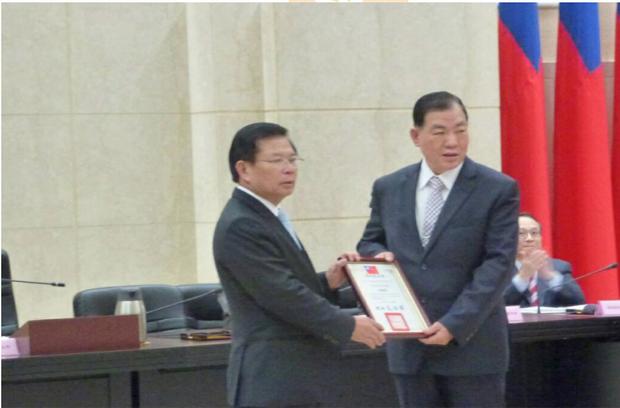
Q：還有一次被記了2大功，包括內部控制還有兩岸小三通？

A：先講小三通的部分，當時是蔡總統當陸委會主委、張俊雄擔任行政院長時期推小三通。在本署來講是管發證，金門馬祖那時候請基隆港跟高雄港派人來，我們就派一個主任在那邊督導，最後如期敲鑼打鼓地完成。

當時行政院頒獎章給吳學燕前副局長並且頒發5400元獎金，我那時候擔任行政室主任，是行政院頒獎狀。那時候規定頒獎狀可以記2大功，這就是2大功的由來。剛開始是單向只有去的沒有來的，大陸是有管制，不是說你開放我就跟著開放，到馬政府時候小三通人數才多了起來。

再來講內控機制，行政院主計總處推內控機制時是歸主計管而不是我。但謝立功前署長叫我督導，我就一步一腳印地做。那時候什麼是內控大家也不知道，最主要我們走在行政院主計總處的前面。我們做稽核制度後來他們也學著我們稽核，內部控制如果沒稽核就是白搭。本來一年稽核 2 次到一年稽核 1 次，後來又把稽核成效列到績效評核內，第一年時分數還佔 40% 很高，後來改成 20%。大家就很重視排名。這也讓本署成為內部控制在全國的標竿，我們還把內控跟電腦結合在一起，因為如果光寫文件不跟電腦結合就很累。發現一個缺點後如何跟電腦結合改進，因為用電腦才不會錯。說真的剛說鐘副署長那件事情，app 是幾秒鐘就回復人家的東西。人家想說為什麼我不能出去？還要去櫃檯問，已經一肚子火。總之行政院主計總處來評核時我們被評為特優等，可以記 2 大功。

小三通我只是負責規劃跟找錢，實地執行的是當地的主任，一個是唐聖光，一個是周和凱。



103 年度本署在何前署長（右）帶領下榮獲「政府內部控制考評作業特優獎」獎狀。

發放消費券 嘉惠外配陸配

Q：防治 SARS 的時候署長也是被記 2 支功。

A：SARS 當時國境入出境管制組是由陸委會當召集人，那時候大家都恐慌了，SARS 是從大陸來的，我們要配合做入出境管制的工作提供旅客名單，在飛機場那邊查出感染 SARS 後要去調單子給疾病管制署（當時疾病管制局）讓他們去找這些人再量體溫、居家隔離，如果在機場檢測到誰的體溫比較高，那班飛機的名單也是要趕快給疾病管制署。

Q：發放外配與港澳陸配消費券工作也記了 1 大功。

A：馬政府剛上臺時因為要提振經濟，就發放國人消費券，像臺灣人選舉有戶籍沒問題，但外配陸配居留證資料都在我們這。內政部就說外配陸配歸移民署管，有戶籍的歸地方管，他們說要像選舉一樣設發放地點。第一個造冊，第二個通知，什麼時候領要到哪裡領？因為陸配外配相對來說人數較少，就變成每個鄉站陸配外配多的地方設幾個發放點，他們說你們的證我們看不懂，所以他們發消費卷我們負責驗證，服務大隊跟移民事務組大家都充分合作。

我們 11 樓禮堂郵包一網一網大家都很賣命在做，是當時的移民事務組的張素紅組長負責發放地點，服務大隊負責陸配外配名單，每個人都趴在地上做的。

Q：有關於服務處的成立？

A：第一個高雄、第二個台中、第三個花蓮，南部、中部、東部都是我成立的。高雄何森桂是第一任主任，包括高雄以前是在國際商業銀行，現在搬到東南水泥大樓也是我去處理的。



82 年 6 月 19 日本署臺中服務處成立。何前署長（右 2）與同仁合影。

國際合作 積極拓展

國際合作則是謝立功前署長打頭陣去蒙古與他們移民局簽訂 MOU，今年我們請有簽定 MOU 的國家派移民官來參訪學習，巴拉圭、巴拿馬跟印尼移民局來我都儘量去推銷國境有完整的教育訓練、設備與器材，可幫他們訓練移民官。後來他們就派人來學了。本來想先做兩個禮拜，但第一期就先安排了 1 個禮拜的參訪，國情不同看的東西都不同，各國移民官們都表示非常的新鮮且學習良多，連蒙古他們的移民局長都想來。這



106年陸移班移民標竿學習課程，何前署長(左5)與各國移民官合影。可以讓我們國家跟其他國家交流更密切，在人口販運4P裡面建立夥伴關係的面向，國際夥伴的關係多了，像是東南亞的幾個國家對我們會有幫助。這件事有個好的開頭，慢慢去建置希望能繼續走下去。

因禍為福 否極泰來

Q：印象中署長好像有一段時間得過癌症，現在已經痊癒。能否講述一下過程？

A：我在擔任副署長任內腳上長一個包，平常在家就塗抹面速力達母但沒有用，後來去和平醫院看皮膚科，醫生覺得有問題就讓我去切片檢查。

一個禮拜以後看結果，只給了我一個條子讓我去找皮膚腫瘤科，檢查出來寫卡波西氏瘤，我就去金石堂看醫學書，就是大家說的皮膚惡性腫瘤，我又趕緊去台大醫院看皮膚腫瘤科。醫生就讓我去照放射線，一個療程每週一到週五不間斷。防癌保險手術一次可以領1,200元，照一次放射線領1,200元就這樣領了2萬4,000元，我就很高興啊。照完之後腳完全乾掉，原本腫包的地方只剩下一個小黑點，回診時醫生說已經變那麼小就不用動手術切割了，這樣的狀況又轉移發生了幾次，割了幾次，直到後來我去練功就沒復發了。

我現在每天5點半就起床練功，一開始做體操、跑步，再來收工做靜功。基本上平常上班都沒時間做，假日有做，退休後就做全套的。我們會在戶外跟著口訣，返老還童功最主要是壓氣，就是暫時停止呼吸21秒。停止呼吸的時候體內氧氣熱氣就開始亂轉，會把癌細胞殺死！包括部長都很喜歡聽我講這些故事，這對治療癌症是有效的，我們練功的地方很多得到乳癌的女性，後來

都沒有再復發。

另外一次重大病痛則是車禍受傷，我在擔任境管局行政室主任期間，有一次載著內人到臺北長庚醫院，摩托車快到醫院時不慎摔倒。當時左膝劇痛，全身大冒冷汗，無法站立，醫院診斷結果是左膝骨折，一連串手術後是更冗長的復健過程。因住家沒有電梯設備而小腿骨折打鋼釘根本無法爬樓梯，因此上班後索性長住辦公室數個月。也就是在這段時間，因為長住辦公室的緣故，長官交辦任何事情無分晝夜，只要能力所及就全力以赴，這樣的態度深受當時曾文昌局長的信任與倚重，才在後來境管局主任秘書出缺時獲得拔擢。所以車禍骨折這件事情，現在回想起來還跟升遷有些關係呢！

殷殷期許 人性關懷

最後我期待本署科技化的設備要有，但還是要有更人性化的管理。制度當然是這樣設置，但規範上要人性化。舉例來說，如果有人31號的飛機出國，你竟然在晚上10點半時因為他剩2小時才解除列管不准他報到，這就會有問題。就是缺少一個人性，出國3個小時前報到是天經地義的，這是可以用人工應變處理的事情。今天是因為在桃園機場還有地方有人可以問，在臺北車站的機場捷運還沒人可以問呢。■

《採訪小組後記》

司馬遷在史記管晏列傳中評論管仲說：「其為政也，善因禍而為福，轉敗而為功。貴輕重，慎權衡...」意思是說：「管仲執政的時候，善於把禍患化為吉祥，使失敗轉化為成功。他重視分別事務的輕重緩急，慎重地權衡事務的利弊得失...」。

採訪何前署長的過程中，我們彷彿坐進了移民署的歷史時光機，見證了大時代的重大進程，眼界為之一開，視野更為遼闊；而綜觀何前署長一路走來，豐功偉業的背後，其實是勤奮踏實的工作精神與態度累積而成。而他遇事不迴避、不退縮，勇往直前化挫折為前進向上的動力與契機，在督導內控機制使本署成為各公務機關模範生與在遭遇到病魔與車禍打擊這兩件事上，我們都可清楚地看到！所謂「善因禍而為福，轉敗而為功」正是何前署長擔任公務與處世為人的最佳寫照！

實踐夢想力 新住民築夢成功

—— 築夢獎助學金 培育新住民人才

文 / 移民事務組科員 洪偉玲、辦事員 徐永翰 圖 / 秘書室約僱人員 丁周平



劉落凡同學（前右 2）榮獲第 3 屆新住民及其子女築夢計畫家庭組獎項，偕同家人與內政部葉俊榮部長（左 2）、本署何榮村前署長（左 1）合影。

◎ 成功築夢 5 個夢想站各具特色

「新」住民及其子女築夢計畫及培力與獎助學金」成果發表暨圓夢祝賀茶會活動

，在 106 年 5 月 20 日下午 2 時假本署 11 樓大禮堂盛大舉辦。活動現場有來自馬來西亞、越南、印尼、柬埔寨、蒙古及大陸地區等散布全臺各地 20 組新住民家庭接受圓夢祝賀，並由內政部葉俊榮部長、立法院林麗蟬委員及本署何榮村前署長依序頒發特殊才能優秀學生獎學金及築夢計畫獲獎家庭獎項，現場洋溢溫馨氣氛。

活動現場特別依照獲獎者夢想分區設置築夢成果專區，有挑戰「自我實踐」的夢想站、強調「文化教育」扎根臺灣的夢想站、提升競爭的「創新創業」

夢想站、改善環境污染的「健康舒活」夢想站，以及回饋社會「公益關懷」的夢想站，在每一區夢想站不但看見新住民及其子女所擁有的動能，更深刻感受他們熱愛臺灣的濃厚情感。

◎ 千里之行 始於足下

「自我實踐站」：劉落凡、高詠棋

本次築夢計畫獲獎者，最吸睛的就是目前就讀新竹市青草湖國民小學 4 年級的劉落凡同學，作品靈感來源是在她上課使用圓規時，發現操作不易，讓她擔心起才 1 年級的妹妹在未來使用時的安全問題，因此與爸爸劉元宇一同申請本署築夢計畫，製作出操作簡便又安全的圓規成品，實現落凡「小小發明家的圓形夢」，同時他們也表示未來會申請專

利並加以推廣，希望可以提供學童更便利又安全的工具使用選擇。

另一位目前就讀高雄市新興國民小學5年級的高詠棋同學，其年紀雖小卻抱持遠大夢想。在一次因緣際會的小小導覽員培訓課程中，激發她想藉由一己之力，運用越南母語推廣及介紹家鄉——田寮月世界之美。為一圓夢想，在學校師長協助下，申請築夢計畫獎金補助，築夢過程學習及背誦越語講稿對年幼的她雖艱辛困難，但她期勉自己「努力付出才能完成夢想」、「勇敢實踐，絕不言棄」，希望自己有一天真能使用熟練的越南母語讓越南觀光客及遠在越南的外婆、親戚了解不同面向的田寮，感受月世界之美，同時也希望自己藉此機會學習東南亞第二外語，培育自己成為國家新南向小尖兵。

◎以文化扎根 以教育薰陶

「文化教育站」：林采霖、趙春梅

林采霖女士，一位來自蒙古的新住民女性，目前和先生在宜蘭定居，育有2個孩子。因為體認教育為文化之本，為讓在臺的蒙古新二代及社會大眾能閱讀蒙古圖書，藉此認識蒙古歷史文物，所以參加築夢計畫。一方面將原汁原味的大漠蒙古包空運來臺，另一方面又集結全臺各地蒙古新住民姐妹的力量，募集近300本蒙古語童書。搭配創意巧思，她將圖書館融入蒙古游牧特色，採不定時、不定點巡迴展覽蒙古語童書方式，實現將蒙古文化在臺扎根，延續傳承的夢想。

而來自大陸地區的趙春梅女士，因長期投入軟陶藝術創作，體認美學教育的重要性，因此希望將藝



趙春梅女士與自己的軟陶藝術創作合影留念。

術融入生活。築夢計畫的參與，讓她的夢想逐一實現，她將軟陶藝術透過小班教學與分享，使參與民眾能運用簡單材料，巧手妝點居家空間，為生活增添藝術氣息。

◎關懷不分族群外(陸)配也能做公益 「公益關懷站」：李仕芬、阮氏雪

同樣來自大陸地區的李仕芬女士為實現助人回饋社會的理想，因此努力進修美髮課程。在這次築夢計畫的協助下，不僅成功取得美髮丙級證照，同時也展開義剪活動，完成「到府剪髮送愛心」的夢想。

越南捲紙藝術團隊代表阮氏雪女士，於越南學習捲紙藝術，透過築夢計畫的補助，在她「捲出我們的奇幻世界~越南立體捲紙藝術創作種子培育計畫」裡，越南捲紙藝術團隊目前已完成超過10堂課程教育，而學員也已超過160人次，未來希望繼續透過藝術傳承創造出真正的臺越交流與族群融合。

◎自創品牌推廣手工藝品 「創新創業站」：蘇虹鮮

另外，18歲自越南遠嫁到臺南市仁德區的蘇虹鮮女士，在家人積極鼓勵下，自行開設工作坊推廣手工食品。因緣際會下，因「糖蜜の鮮夢」獲得本屆築夢計畫評審委員的青睞，進而創立自己的品牌，未來更希望能將自製品推廣成為臺南伴手禮代表。



蘇虹鮮女士(左2)「糖蜜の鮮夢」榮獲第3屆新住民及其子女築夢計畫個人組獎項，偕同先生與內政部葉俊榮部長(右2)、本署何榮村前署長(右1)合影。

◎獎助金激勵新住民

當日活動另一主軸頒發「105學年度新住民及其子女培力與獎助學金」，獲獎者共有3,019位學生，獎項包含優秀學生獎學金、清寒學生助學金及

特殊才能優秀學生獎勵金 3 大項，核發獎助學金共計新臺幣 1,201 萬元，有關獲獎名單已公告於本署全球資訊網及新住民培力發展資訊網。

為共享築夢計畫及培力與獎助學金豐碩成果，會場特別邀請 5 名新住民及其子女培力與獎助學金獲獎學生代表出席受獎，其中來自桃園市興南中學啟聰班，具有泰國血統的黃智偉同學，在求學過程中，一路秉持正面思考、積極向上態度，不畏本身聽力障礙，於 105 年「第 19 屆全國聽覺障礙國民國語文」競賽中榮獲國中組手語演講比賽第 1 名佳績，更在當日活動會場偕同同學帶動表演手語歌曲，除充分展現自信外，更為現場帶來歡樂氣氛。

就讀內湖高工 2 年級的陳嘉莉同學，來自印尼家庭，利用課餘閒暇時間，善用學校資源，培養自我興趣，勤練木球，終在「105 年全國中等學校運動會」競賽中榮獲高中女子組木球桿數賽第 1 名佳績，她表示未來也將持續練習，不會辜負父母對她的期望。

而來自越南家庭，目前就讀桃園市國立陽明高級中學 2 年級的王子萍同學，因父親工作性質緣故，時常接觸各國風土民情及特色藝術作品，所以自幼即培養出對藝術的興趣。雖然在藝術創作的道路上，時時面對創作瓶頸，但仍秉持熱忱，勇敢朝向夢想前



王子萍同學（右 2）於成果發表暨圓夢祝賀茶會當日偕同媽媽與內政部長葉俊榮部長（左 2）、本署何榮村前署長（左 1）合影。

進，終在「103 學年度全國學生美術比賽」榮獲平面設計類國中美術班組特優佳績，未來她也將在藝術領域裡繼續精進學習，希望有朝一日成為傑出的藝術創作家。

就讀桃園市壽山國立高級中學 3 年級的林宜蕤同學，母親來自泰國，國中時因興趣學習柔道。很難想像現在光鮮亮眼的她，其實背後歷盡艱辛。幸好教練、隊友及親人一路陪伴，給予支持與鼓勵，終於不負眾望，在「105 年全國中等學校運動會」競賽中榮獲高中女子組角力自由式第 2 級第 4 名佳績。她表示學習柔道的過程中，雖然挫折不斷，但也因此讓她學習用積極、正面的態度處理事物，未來也將勤加練習柔道，持續精進。

陳靜樺同學，目前就讀宜蘭縣立員山國中 8 年級，母親來自越南，靜樺在國小 2 年級時，因緣際會下，遇到一位特別敬愛的臺語老師，發掘她語言學習的潛能，在家人與老師的鼓勵下，她不斷努力練習，在「105 年全國學生語文競賽」中榮獲國中學生組閩南語朗讀第 2 名的佳績。透過這次獎項，她除了證明自己能力外，同時更證明新住民的孩子，臺語一樣可以講得很流利。

◎展專才回饋社會 扎根南向接軌全球

國內新住民及其子女人口逐年增加，截至 106 年 4 月底在臺新住民人數已逾 52 萬人，而新住民子女人數則累計高達 39 萬人，這些來自不同國度的新住民朋友們懷著思念故鄉的心情，在臺灣展開新生活，建立家庭以及撫育子女，為了協助他們克服在臺灣面臨的種種難題，政府長期投入資源協助生活適應，過程中發現新住民朋友們已逐漸從受助者角色轉變成助人者角色，除透過創新、創業強化自我競爭力，展現專長外，並開始貢獻一己之力回饋社會，實令人讚賞。未來也期盼新住民以夢想扎根南向政策，在文化、經濟、創新、創業等方面持續發揮能量，接軌全球。■

◎新住民培力發展資訊網站

1. 官方網址：<http://ifi.immigration.gov.tw>
2. 官方 Line ID：[@ifiitw](https://www.line.me/ID/ifiitw)



官方網址



官方 Line ID

奉獻原鄉教養兒童 56 年

臺灣「姆姆」趙秀容修女喜獲臺灣身分證

文 / 圖 新竹縣服務站科員 彭思喬



本署何榮村前署長（右6）特地準備國旗圍巾送給趙秀容修女（右5），並親手替趙秀容修女圍上，恭喜她正式成為臺灣人。

1 06年6月14日，在趙秀容修女85歲生日的前夕，本署何榮村前署長與內政部戶政司翟蘭萍副司長及新竹縣邱鏡淳縣長一同至新竹縣尖石鄉那羅天主堂青年活動中心頒發身分證、定居證及國籍許可證書給她，感念趙修女在臺服務56年，為新竹縣原住民部落的照顧以及對幼兒教育的付出。趙修女在接受授證的時候，哽咽地說：「當初跟著神父一起來到尖石鄉，這裡的環境真的很不好，許多人都說『修女，你辛苦了，你好偉大！』，但我從來不覺得辛苦、也不自覺偉大，因為是天主的力量在支持著我，讓我可以在這裡幫助大家，今天則要謝謝大家的幫忙，讓我可以成為臺灣人，在臺灣這麼久，能夠拿到身分證，我真的很感動。」說到這，趙修女紅了眼眶，在

場所有人為之動容，趙修女對臺灣及原住民的默默付出及奉獻，令人感動及感佩。

自小立志當修女 到生活環境最困難的原鄉部落服務

據趙修女表示，她生長在一個大家庭，家中有7個姐姐及3個哥哥，父母親都是虔誠的天主教



部落內所需的物資及經費，由趙修女（右後5）協助向修女會或是NGO團體募集而來。

徒，從小就接觸天主的她，因為受到聖經的啟發，立志就是要當一名修女。而且，她對自己說，要傳福音就應該到生活及環境較困難的國家，所以當神父告訴她，當時臺灣的環境很苦，需要她一起幫忙，趙修女便不顧當時父母親及家人的不捨及反對，堅決要來臺灣的偏鄉服務。趙修女形容，她是在 50 年的夏天和神父從義大利來到臺灣，當她踏上臺灣這塊土地時，機場的週遭還是未開發的空地，她的內心很激動，彎下腰親吻了大地，她知道寶島上的人們在等著她來幫助及照顧，感謝天主的安排，讓她可以在這兒傳播天主的福音及愛。

來到位於那羅部落一座小山坡上的「天主教方濟幼兒園」，教室外有一片整理得乾淨又整潔的空地與遊戲區，讓小朋友們能在休息時間玩耍、活動。但回憶起當初幼兒園建造的過程，趙修女與部落的居民一起整理山坡上大大小小的石頭，每天搬運石塊及規劃校舍，短絀的經費由趙修女設法去募款，甚至連遠在義大利的家人，也贊助大筆的資金幫忙。好不容易建造完畢，卻在一次風災中，遭到土石流侵襲，教堂被沖毀、辛苦建立起的幼兒園也毀於一旦。當時，部落和教會都面臨非常大的打擊與考驗，連當初買地的地契都在那場風災中遺失。



趙修女從年輕就到新竹縣尖石服務，是部落孩子們最尊敬的姆姆。

在辦理歸化及身分證的過程中，移民署新竹縣服務站移民輔導團隊至那羅拜訪趙修女，協助趙修女填寫定居證資料，但在填寫父母親資料時，

趙修女顯得有些感傷，原來趙修女的媽媽剛好在那場風災導致對外通訊聯繫中斷的那段時間中過世，等到好幾個月後，與外界恢復聯繫後才得知。

重視原住民兒童教育 那羅鄉千百名孩子的「姆姆」

趙秀容修女來到臺灣為原住民部落及幼兒教育服務時才 29 歲。趙修女說，部落的小孩子們其實都很善良，但是他們自幼在後山生活，跟著爸、媽一起工作，開始上學後，有時候會因為貪玩而翹課去後山。趙修女說，她會親自翻山越嶺到後山把這些學生找回來上課，趙修女就像是媽媽一樣地教養著部落的孩子們，所以部落的人都尊稱她為「趙姆姆」（姆姆在泰雅族語是媽媽的意思），趙修女無私的教育著他們，甚至有一家三代都是他的學生，在趙修女的照顧及呵護下長大。

有時候，部落孩子上學付不出營養午餐費，也是趙修女私底下去學校幫他們繳餐費，就是不希望孩子們在學校挨餓。趙修女熱愛著這片土地及在這裡居住的人們，現在又成為臺灣的一份子，是我們社會非常幸運的一件事。

為臺灣奉獻 56 年 終於完成心願成為臺灣人

本署何榮村前署長在頒發定居證給趙秀容修女時表示，趙修女從年輕的時候就來到了臺灣，服務的地方還是在新竹縣的偏鄉，她不但幫助尖石的原住民部落，還非常重視小孩子的教育，對我們新竹縣還有臺灣的貢獻很多。今天，很榮幸能夠親自將定居證頒給趙修女，臺灣能有趙秀容修女這樣無私奉獻的國民，是我國的榮幸，也恭喜趙修女終於能在生日前達成心願，成為真正的臺灣人。而趙修女也說自己現在已經很少回義大利了，臺灣就像是她自己的家鄉一樣，而我們就是她的家人。在未來，她要繼續努力為偏鄉孩子們的教育奉獻自己一份心力。■

臺法藝術米克斯

漫畫家高大衛與劇作家蔡明璇夫婦攜手活化嘉義老屋

文 / 嘉義市專勤隊科員 張恆毅 圖 / 高大衛、嘉義市專勤隊役男 胡維哲

南北貫穿嘉義市鬧區的民生南路上，有一棟老屋改造而成的藝術空間，空間的主人是來自法國的漫畫家高大衛和臺灣劇作家蔡明璇夫妻。這對跨文化經驗豐富的夫妻檔將敏銳的文化觀察體現在他們的藝術創作中，希望營造一種多元融合的「米克斯」（英文 Mix 音譯而來）氛圍。



漫畫家高大衛和臺灣劇作家蔡明璇藝術家夫妻檔，將老屋打造為充滿多元融合「米克斯」氛圍的藝術空間。

法國工程師與臺灣藝術家的相遇

漫畫家高大衛原名 David Baran，63 年出生於法國北方的鄉村小鎮聖貢地（Saint Quentin）。家族是二次大戰前移居法國的波蘭裔移民，父親是熱愛收藏漫畫的木匠，年幼的高大衛從小就和父親一起看漫畫長大。求學過程中因為數學成績優異，在取得法國里爾高等電子學院工程碩士學位後，便進入了法國國防工業擔任航太工程師。在偶然的機緣下，透過網路聊天與當時在法國攻讀戲劇學位的臺灣留學生蔡明璇相遇、相識、相戀並結為夫妻。兩人剛相識時，高大衛還誤以為在法國留學的蔡明璇是華裔法國人。會有如此誤會源於蔡明璇一口流利的法語，以及法國海外殖民歷史與歐亞非政治變遷的過程中，法國因地理位置位居樞紐，形成往來歐非的必經路線，促成法國成為一個多元文化發展與種族融合的社會。

談到妻子蔡明璇，他說最欣賞妻子身為現代藝術家與眾不同的叛逆個性。劇作家蔡明璇出生於嘉義市，高中畢業後便離開嘉義到臺北展開異鄉的求學生活。為了進一步追求藝術的理念，研究所畢業後前往法國深造，並於 99 年底取得法國第八大學戲劇博士學位。蔡明璇對於求學期間旅居異地的疏離感與文化衝擊感受非常深刻，於是將飄泊異鄉的個人成長與生活感受轉化為文字的力量，集結後在法國出版中文的新詩與戲劇作品集「再見台北，再見巴黎：2000-2010 創作選」（Au Revoir Taipei, Au Revoir Paris）。值得一提的是，其封面圖片便是夫婿高大衛特別為該書繪製的。



工程師為愛走天涯 搖身一變成為漫畫家

當時於國防工業擔任航太工程師的高大衛，為了和妻子共同生活，毅然決然地放棄了在法國的工作，申請留職停薪暫居臺灣。後來因法國社會的環境裡，各行業都須嚴守相關法規，導致個人創業不易，在法國轉換跑道相當不簡單。而臺灣則對創業者提供了相對友善的創業機會與自由。原本將漫畫作為興趣的高大衛，為了專心致力於自己熱衷的漫畫創作，便與志同道合的太太蔡明璇懷著藝術夢，於 100 年一同返臺定居，開始了自己的創作人生。

夫妻兩人回顧臺法之間移民的經驗滿懷感謝地說，相較於法國移民機關申辦居留手續繁複，動輒刁難及延後申辦時間，我國的移民署辦理外僑居留證的手續相對簡單快速且有效率。即使如此，身為初來乍到語言不通的新住民，生活上難免會遭遇一些困難。蔡明璇也將兩人自法國返臺的經驗與法國

朋友來臺所遇到的實際遭遇，揉合在一起創作了公視人生劇展的電視劇「可麗餅在臺灣」，並由臺灣演員柯以柔搭配法國新住民馮德明領銜演出。劇中以寫實的手法反映新住民的生活，描述法國報社記者和臺灣留學生相戀並為愛移居臺灣，但因語言隔閡致使新住民謀生不易，最後才以販售家傳的法式甜點可麗餅，進而突破困境、闖出一片天。

豐富細膩的文化觀察 深入淺出的漫畫作品

與妻子蔡明璇的作品相似，高大衛的漫畫作品故事多以自身經驗為靈感。其代表作四格漫畫「布朗夏貓」(Blanc-Chat) 從 101 年 9 月起在國語日報定期連載。主角布朗夏貓是一隻隨著主人一家移居臺灣的法國白貓。有趣的是，頑皮又好奇心旺盛的布朗夏貓，他的名字取自於法文的「白色」(Blanc) 及「貓」(Chat) 的音譯，但布朗夏貓的原型其實是夫妻兩人自法國帶回臺灣的寵物小黑貓。布朗夏貓之所以由黑貓變成白貓，單純是為了方便於漫畫中呈現其表情動作的實際考量。



漫畫中頑皮又好奇心旺盛的布朗夏與在臺灣結識的好朋友虎克貓參觀臺灣的餐廳。

布朗夏貓的故事情節取材自高大衛身為一個在臺灣的新住民自身觀察到的臺法文化的日常差異及其衍生的趣事。在其中的一則漫畫，布朗夏貓在臺灣結識的好朋友虎克貓帶布朗夏到參觀餐廳時提到：「臺灣餐廳的廚房都在街上。」讓熱愛美食的布朗夏覺得臺灣有如天堂。高大衛說，法國餐廳的廚房是被視為只有貴賓才能參觀的神秘料理重地。而臺灣餐飲店則是習慣將廚房設在店門口，以現場料理吸引顧客上門。如此細微的文化差異，高大衛透過銳利的觀察以及豐富的漫畫筆觸，將臺灣與法國的文化差異，透過布朗夏貓幽默又逗趣的視角刻劃出來。

高大衛另一個連載於國語日報的漫畫作品「愛迪生與湯老師」，是結合其科學背景，以漫畫形式呈現學齡兒童邏輯推理與 IQ 益智問題的漫畫。高大衛表示，在創作這一系列漫畫的過程中最艱難的地方，是必須用漫畫簡短有限的篇幅，向兒童讀者解釋這些益智問題的答案。

另一個代表作「臺灣，一點也不複雜：一個法國人眼中的臺灣」，則是以漫畫形式介紹臺灣歷史地理文化的小指南。高大衛有感於他自己及大部分外國人，來臺前多是透過國外的旅遊指南來認識臺灣，但實際來到臺灣後才發現指南中的資訊不實用，且有許多部分不真實、甚至容易造成誤解。基於對臺灣這塊土地的熱愛，他自行蒐集，研究各方資料，在妻子蔡明璇的協助下，以一個法國人的歷史觀點呈現臺灣的歷史地理，並以漫畫的表現形式，試圖向對臺灣有興趣的外國人介紹這裡的文化歷史與日常生活。

其中令人印象最深刻的內容，是有關外國人未曾體驗過，但臺灣人習以為常的地震。而這本小指南的法文標題「Taiwan, C'est pas du chinois」，法文中的「chinois」分別有「中國的」與「複雜的」雙重涵義，後者的引申意思來自於西方人認為中文字非常難懂複雜，充分表現了富含雙關語的法式幽默。

夫妻攜手返鄉活化老屋

高大衛與蔡明璇這對文化差異敏感度高的藝術家夫妻，在妻子蔡明璇辭去大學教職後，兩人決定

專心致力於實現藝術的理想，於 103 年開始將祖傳老屋改造為融合各種藝術形式的藝術文創空間。

這間最早建於 28 年的老屋，原本是祖父在嘉義市所經營的腳踏車店，也是蔡明璇 102 年受阮劇團之邀，創作有關自身家族故事的戲劇作品「家在北緯 23 度半」的主要場景。老屋在經歷由親戚經營的素食早午餐店後，夫妻決定以「米克斯」的概念重新出發，將這間荒廢已久的老屋整修活化為一個在層次上表現「多元融合」氛圍的藝術空間。其「多元融合」的氛圍首先表現在這間老屋的材料及工法上的新舊融合，包含：傳統木製主結構、磚牆，以及竹編夾泥牆與現代鋼骨鐵皮屋的結合。

在整修老屋的過程中，高大衛更發揮了幼年在木匠父親身邊耳濡目染習得的木工技術，老屋從空間規劃與裝潢、水電安裝、燈光設計、到手工的木製吧檯與地板，皆是他本人一手包辦。其次，這個空間也融合了不同的藝術形式，包括夫妻兩人的漫畫與劇作，以及高大衛親手製作的法式甜點麵包等烘焙作品。

最重要的是臺法文化的融合，進入大門後映入眼簾的是法國經典漫畫海報，椅套與桌布則是傳統的臺灣客家花布，書櫃夾雜中文與法文的藝文書籍，展示架上陳列著老屋巷弄的舊時路牌與高大衛歐式風格漫畫小冊，以及「布朗夏貓」週邊商品。甚至連平易近人的店貓卡琳，也是米克斯混種貓。整個空間籠罩著「米克斯」的氛圍。

從老屋活化到社區藝術推廣及臺法文化交流

夫妻為這個藝術空間安排了各式的藝文展演，除了牆上展出高大衛的漫畫作品外，還包含了各類型的表演，例如曾經來此巡迴的飛人集社劇團與困難生活節的表演等。另外，也邀請不同的作者舉辦新書發表，並且不定期舉行旅行分享，邀請有國內外旅遊經驗的朋友，分享旅途中的文化衝擊與有趣的在地觀察。此外，高大衛夫妻更接洽法國在台協會，定期安排法國電影欣賞，藉此將法國語言及文化介紹給臺灣的民眾，同時創造一個輕鬆學習

法語與說法語的環境。兩人並擔任高中第二外語課程的兼任老師，希望能從語言教學打下根基，築起臺法文化交流的橋樑。



老屋活化前（右上）與活化後已呈現完全不同的面貌。

高大衛最近約一年的時間將全部心力專注於整修裝潢老屋，目前還有部分空間尚未完成，也因此壓縮到創作漫畫的時間，導致遲遲沒有新的漫畫作品產出。但這樣短暫的停頓不代表他將停止漫畫創作，高大衛說在裝修老屋的過程中，同時也在持續蒐集生活中有趣的經驗作為漫畫的故事題材。代表作「布朗夏貓」及「臺灣，一點也不複雜」皆有創作續集的規劃。未來更希望於老屋內成立漫畫工作室與漫畫教學工作坊，致力於推廣漫畫創作。妻子蔡明璇也規劃未來開設編劇與讀劇表演工作坊，期望能將更多表演藝術的資源帶給嘉義地區的民眾。

高大衛與蔡明璇夫妻希望能藉由持續的藝術創作、教育推廣與文化交流，讓嘉義的藝文種子開枝散葉，吸引更多外移的年輕人返鄉加入他們，一同實現藝術的夢想。進而讓這座適於退休安居的高齡樂活城市，成為一座兼具美感與生活品味的藝術小城。■



本署採訪人員張恆毅（左）於訪問後與高大衛（中）和蔡明璇（右）夫妻倆及店貓卡琳合影。

走進忠孝東路巷弄內的 Botega del Vin

文 / 圖 臺北市服務站約僱人員 許以昀



Giorgio 老爹 (中) 與兒子 Andrea (左) 及店內員工一同合影。

🔪 都非常重視家庭的臺灣和義大利人

走進臺北市忠孝東路的巷弄內，一間似乎不太起眼的義大利小酒館 (Botega del Vin) 坐落其中。推開門，熱情的義大利老爹許喬治 Giorgio 在門口迎接。他是一位已經在臺居留 18 年之久的義大利人。問他為何當初選擇來到臺灣？他回答一次因緣際會，有位臺灣朋友想要在臺灣開一間義大利餐廳，知道 Giorgio 是一位了不起的廚師，特別遠從義大利請他來臺幫忙。沒有想過就這樣愛上了臺灣，一待 18 年，連永久居留都申請好了！對 Giorgio 來說，臺灣跟自己的故鄉羅維那沒有太大的差別。(羅維那是羅密歐與茱麗葉故事發生的地點！) 2 國的生活習慣很類似，他覺得臺灣人和義大利人一樣，都非常在乎家庭。這也是為什麼 Giorgio 很喜歡臺灣，感覺相當親切。但 Giorgio 心裡一直有個遺憾 - 就是家人沒有待在身邊！所以有天 Giorgio 決定問他的兒

子 Andrea 願不願意加入他來到臺灣生活。當時的 Andrea 正在倫敦的一間餐廳工作。接到爸爸的電話邀約，心想有何不可呢？所以當下被一間 5 星級餐廳聘僱來到臺灣，Giorgio 也一直有個夢想，就是他想跟他的兒子 Andrea 一起開間餐廳，所以父子兩人決定好哇，那就讓夢想成真吧！

🔪 「紅蝦評鑑」出爐

「Botega del Vin」榜上有名

在實現夢想的同時，轉眼 Andrea 也在臺灣將近 5 年了，生活上都非常適應，只有偶爾對臺灣的小吃還是抱持著些微的恐懼！我曾經問過 Andrea：「你不覺得臺灣的空氣、或者是環境跟你的國家比起來不是差很多嗎？難道你不覺得臺灣的菜市場很髒？夜市也很髒嗎？」但他的回答讓我感動，讓我這個否定了我們自己文化的臺灣人感到有點不好意思！

他說：「的確有時有點髒亂，但這就是一個特別的文化，這就是你們！你不應該因為髒亂而否定這個國家！如果你們保持得很乾淨，那就不像你們了！可能就會是日本，也或許這樣就像我自己的國家一樣，就沒有特色啦！而且有時就是這樣我才想繼續留在這裡，呼吸著空氣裡帶著一點點魚腥臭味，卻又是如此熟悉！」

熱情的 Giorgio 老爹跟兒子 Andrea 也非常熱衷公益。像去 (105) 年 8 月 20 日，他們參加了臺北市政府《一起世大運 365 倒數》熱身活動開跑，到現場教大家說義大利文並請現場民眾吃披薩。同樣去年的 12 月 17 日，移民署舉辦的國際移民日他們也熱情地參與擺設攤位，讓臺灣民眾了解義大利的文化。

去年 11 月 Giorgio 老爹跟兒子 Andrea 的「Botega del Vin」餐廳，是義大利「Gambero Rosso」(紅蝦評鑑)出版的義大利餐廳指南「Top Italian Restaurants 2017」中，榜上有名的 4 間臺灣餐廳之一，當天我們點了幾道菜餚，要來嚐嚐 Giorgio 老爹匠心獨具的人間美味。

🔪 主菜上桌 款款都是經典

首先上桌的是主菜「菠菜帕瑪火腿麵疙瘩」以及「香煎肋眼牛排」。前者麵疙瘩主要以柔軟綿密的馬鈴薯製作而成，依主廚的心情配入不同蔬菜如



菠菜帕瑪火腿麵疙瘩(上圖)多層次的口感讓人一口接一口；香煎肋眼牛排(下圖)豐富的油脂使肉質軟嫩而不乾柴，一上桌便香氣四溢。

波菜或蕃茄後，捏成一口一口的大小拌上香濃奶油醬，舀一匙送進嘴中，多層次口感在嘴裡跳躍，吃再多也不覺膩口；後者是軟硬適中 5 分熟的多汁肋眼牛排，豐富的油脂讓肉質軟嫩而不乾柴，底下搭配炒過的蘑菇和生菜，一上桌便香氣四溢。

看著他們父子兩人的夢想越來越成功，目前又在華山文創園區開了另一間餐廳分店。不禁為他們感到開心以及欣慰，我佩服這對「不會說中文的新臺灣人」，他們的毅力和不服輸的精神，感動著我！問他們對未來的期許，是否還想繼續留在臺灣，他們父子倆給了我肯定的答案！■



Giorgio 老爹手持「Gambero Rosso」出版社義大利餐廳指南的「Top Italian Restaurants 2017」證明。

GAMBERO ROSSO

「Gambero Rosso」一家專業出版義大利美食和葡萄酒刊物的出版社，創立於 1986 年，由於「Gambero Rosso」字面翻譯為「紅蝦」的意思，因此也被稱為紅蝦評鑑，是目前最權威的義大利料理評鑑(義大利版的米其林評鑑)。評分方式則是以 1 至 3 個叉子或 1 至 3 隻蝦子評分，高級餐廳以叉子評鑑，家庭餐館以蝦子評鑑。

105 年義大利紅蝦評鑑派員來到臺灣，針對在臺灣的義大利餐廳進行評鑑，選出上榜的 4 間餐廳，分別為臺北的「al sorriso」、「Bottega del Vin」、「Antico Forno」和新竹的「Piccola Enoteca」。

親愛的，我把申請案搬到雲端了！

移民署開放「雲端資訊服務境外人士線上申辦系統」

文 / 國際及執法事務組視察 鄭翔徽

圖 / 駐香港辦事處移民工作組秘書 盧正雄、駐胡志明市辦事處秘書 林志偉、駐多倫多辦事處移民工作組 秘書 鄭宇宏

◆ 迎接數位化服務來臨

以往旅居海外大陸地區人民申請來臺觀光及港澳居民申請入臺證時，受限於部分國家幅員遼闊，須忍受舟車勞頓或冒著個人證件可能在郵寄途中遺失的風險，向我國駐外館處提出申請，而以書面審核申請案，也必須花費不貲的行政成本。自本署於106年3月28日開放「雲端資訊服務境外人士線上申辦系統」（以下稱境外人士線上申請系統）那一刻起，本署跨越國界的數位化服務正式來臨，也為境外申請人帶來福音！

「境外人士線上申請系統」是本署第一套以G to C（Government to Customer，政府對民眾）概念建置的境外申請系統，提供旅居海外申請人更便捷的申請管道。自填寫申請資料、查看案件進度、信用卡繳費至列印許可證，全程均以數位處理，除了降低行政成本、以網路取代馬路外，也落實節能減碳、愛地球之綠色環保理念。



海外華文媒體報導「境外人士線上申請系統」。

◆ 科技來自於人性 服務源自於用心

線上系統最大的困難，在於如何克服地域及時差限制，創造滿足外部顧客（申請人）及內部顧客（審核人員）需求的雙贏機制，並兼顧把守國境安全及服務品質原則。為了達成工作目標，本署工作團隊歷經多次會議討論，絞盡腦汁，模擬各種情境，並且透過先期試營運，網羅各類問題，並用心地解決。例如：為了避免申請人不知如何解決系統操作上的問題，除了電話客服，也提供線上文字客服，解決時差問題，讓申請人與客服人員即時溝通。雖然目前尚無24小時服務機制，申請人仍然可以透過文字留言方式，由客服人員於上班時回復。

然而，真正的考驗是正式營運後才開始。面對散佈於全球各角落的申請人已經習慣與「真人」互動的申請模式，要如何讓申請人接受與審核人員以系統互動及溝通，是一大挑戰。於是本署派駐於全球27個據點的移民秘書，成了最佳「親善大使」，每



駐多倫多辦事處秘書鄭宇宏（左）接受加拿大 ROGER OMNI 電視臺主持人李維（右）訪問，介紹本署境外人士線上申請系統。

位秘書無不使出渾身解數，透過發布新聞稿、接受平面及電子媒體訪問及辦理說明會，賣力地介紹這項措施，只差沒比照偶像明星辦「握手簽名會」了！

◆ 初啼試聲 成果顯著

上線之初，各式各樣的問題如雪花般飛來。為了系統永續經營，工作團隊也設計了滿意度調查。例如申請人反映上傳證明文件的說明文字不夠清楚，工作團隊便化身為「小編」，逐字推敲修改，以克服文字解讀之差異。而問卷調查的數據也提供實用的資訊，包含：使用者多屬於年輕世代，年齡多介於20歲至29歲、使用時間主要是下午時段，另外申請人也表達希望線上繳費管道能更多元。雖然申請人對系統整體滿意度高達9成，但要做，就做到最好！那1成不滿意的批評與指教，可是系統進步的原動力呢！

106年3月28日系統上線後，駐外館處為民服務品質有顯著的改善。因為「瘋臺灣」熱潮襲捲香港，申請來臺觀光的人數不斷攀升，駐香港辦事處服務大廳更是人聲鼎沸，甚至同仁還得提前上班在服務大廳發號碼牌，維持申請秩序，忙的不可開交。而現在申請人不必再頂著烈日驕陽前往辦事處大排長龍，任何時間，在家裡也可以輕鬆完成申請；櫃檯服務人員也可以針對需要臨櫃受理的申請案，提供更優質的服務，共創雙贏。



境外人士線上申請系統上線後，駐香港辦事處移民工作組櫃檯服務再升級！

◆ 有「溫度」的服務

隨著人工智慧浪潮來臨，E化服務平臺之建置雖非難事，但有「溫度」的服務卻非人工智慧可以完全取代。本署秉持以「人」為本，用心串連每個環節，建構全天候不打烊的服務平臺，無論申請人

在哪個時區，均得以利用24小時虛擬櫃檯提出申請，為邁向寶島觀光踏出第一步。本署希望藉由此項便利措施，增加旅居海外大陸地區人民申請來臺之便捷度，促進我國觀光經濟發展，也期望在申請人尚未入境前，先行感受臺灣最美的風景之一——高效率的服務！■



駐胡志明市辦事處移民秘書林志偉(左站立者)向駐地旅行業者介紹境外人士線上申辦系統。

《小叮嚀》

「雲端資訊服務境外人士線上申辦系統」相關資訊：下列駐外館處領務轄區之申請人得透過線上申辦系統來臺：

- (1) 亞洲：駐日本代表處(東京)、駐大阪辦事處、駐韓國台北代表處(首爾)、駐新加坡代表處、駐越南代表處(河內)、駐胡志明市辦事處、駐泰國代表處、駐馬來西亞代表處、駐印尼代表處(雅加達)、駐菲律賓代表處、駐印度代表處(新德里)、駐緬甸代表處、駐香港辦事處、駐澳門辦事處。
- (2) 北美洲：駐美國代表處(華盛頓哥倫比亞特區)、駐紐約辦事處、駐洛杉磯辦事處、駐舊金山辦事處、駐邁阿密辦事處、駐溫哥華辦事處、駐多倫多辦事處。
- (3) 南美洲：駐巴拉圭大使館。
- (4) 歐洲：駐英國代表處(倫敦)、駐法國代表處。
- (6) 非洲：駐南非代表處(普托利亞)。
- (5) 大洋洲：駐奧克蘭辦事處、駐雪梨辦事處。

旅居海外之大陸地區人民申請來臺觀光網址：

<https://coa.immigration.gov.tw/coa-frontend/overseas-foreign-china>

港澳居民申請入臺證網址：

<https://coa.immigration.gov.tw/coa-frontend/overseas-honk-macao>



全球資安拉警報

—— 綁架軟體悄悄地踮著腳尖而來

文 / 圖 移民資訊組約聘人員 劉晏銘



正當綁架軟體在全球肆虐的同時，一般人或許只在新聞中感到短短幾分鐘的恐懼，那是因為還未失去珍貴的照片或資料，所以一點都不在意，小編猜測，緊張的應該只有公司資安部門吧！這樣的反應一點也不奇怪，因為一般民眾不瞭解綁架軟體的可怕，這樣比喻吧！綁架軟體就好比一群饑渴的野狼（駭客），在每個鄉鎮（網路世界）悄悄地敲打著您的門（連線網路設備），如果您的門沒鎖或是僅有簡單的門禁，那就是野狼侵門踏戶的所在地囉！

近幾年為何勒索軟體這麼熱門？因為早期資訊設備及頻寬沒有如此便利使用，傳統駭客攻擊的手法一般是透過入侵電腦，竊取受害者資料圖利，但這作法技術性要求較高，需花費較多的時間及精神；相反的使用勒索軟體的技術難度低的很多，所耗的精力可能比泡一杯咖啡還要少，且獲得贖金的機率越來越高，利潤更可觀，因此近年越來越多駭客改用勒索軟體。小編在本期月刊中以簡單的文圖，協助讓讀者瞭解「綁架軟體」是怎麼回事。

容易遭綁架的使用者與電腦

1. 未將重要檔案備份，並且未存放於安全位置或媒體之電腦。
2. 使用 Windows 系統，且沒有進行正確的安全設定，定期更新修補程式 (patch) 之電腦。
3. 未使用合法的防毒軟體，或未及時更新病毒碼之電腦。
4. 重度網路使用且無安全意識之使用者，如：
 - 喜歡瀏覽內容農場者 (Content Farm)。（內容農場就是以驚悚或聳動標題，吸引人點閱文章，藉此產生大量流量，來賺取廣告費的手法）
 - 喜歡追劇到處下載非法影片、玩線上遊戲好用不明外掛程式者。
 - 使用電子郵件時無安全意識，容易任意點選附件或連結。

一般電腦使用者可做的事

- * 更新 Windows 修補程式至最新版。
- * 更新防毒軟體病毒碼至最新版。
- * 勿開啟來路不明的郵件，或任意點選附件與連結。
- * 將重要檔案備份至安全處（如，非原電腦可直接存取之儲存媒體）。

移

民

樹

窗



106年7月7日日本署何榮村前署長(左7)出席嘉勉2017年總統教育獎獲獎新住民子女。



106年5月24日桃園機場公司舉辦飛安宣導活動，由本署國境事務大隊同仁陳奕秀(右5)及機場各單位代表宣導飛航安全的重要性。

新住民培力發展資訊網
ifl.immigration.gov.tw

培力好伙伴互動抽好禮

立即加入新住民培力發展資訊網 Line官方帳號，好禮等你拿！
掃描碼或搜尋ID:@iftw

5/2-10/31 新朋友您好

- 活動方式：新加入Line官方帳號，傳送「當月通關密碼」至Line官方帳號，即有機會抽中7-11禮券100元。
- 活動獎項：7-11禮券100元，每月抽50名。
- 得獎名單：活動次月10日前抽出幸運得獎者並公告至「新住民培力發展資訊網」。

5/2-10/31 限時問答·培力送禮

- 活動方式：每週四中午12:00-13:00，Line官方帳號發佈限時有獎問答，於時間內回答正確答案，即有機會抽中設計禮品。
- 活動獎項：設計禮品，每月抽5名。
- 得獎名單：活動次月10日前抽出幸運得獎者並公告至「新住民培力發展資訊網」。

本活動包含「新朋友您好」及「限時問答·培力送禮」，即日起自106年10月31日止，加入新住民培力發展資訊網 Line 官方帳號 (@iftw)，好禮等你拿！

築夢新臺灣

民視無線台 週五 23:15
民視交通台 週六 20:00
民視新聞台 週日 08:00

請鎖定 **民視**

內政部移民署共同製作
新住民發展基金補助

張筱芬主持

Taiwan 我來了

<http://news.immigration.gov.tw>

新住民全球新聞網 提供五種語言新聞
Berita Dunia untuk Para Penduduk Baru Hadir dalam 5 Bahasa
ပထမဆုံးအသံကွေ့အသံကွေ့အသံကွေ့ မိမိ 5 မာက
Trang Tin Tức Tân Di dân Toàn Cầu với 5 loại Ngôn ngữ
Global News for New Immigrants Presented in 5 Languages

新住民 新願景

Taiwan 我來了App下載·粉絲專頁按讚
ios / Android 系統均可免費下載 App，請搜尋「新住民全球新聞網」
隨時掌握新住民相關訊息，請上臉書搜尋「Taiwan 我來了」粉絲團

QR codes for App Store, Google Play, Facebook, and the website.

內政部移民署
內政部新住民發展基金補助

刊名：移民雙月刊
出版機關：內政部移民署
地址：10066臺北市中正區廣州街15號
電話：(02) 2388-9393
出版年月日：中華民國106年08月10日
創刊年月日：中華民國99年01月20日
期刊頻率：雙月刊
發行人：楊家駿
編輯委員：鐘景琨 葛薇薇 李臨風 陳素樞
黃耀樑 王錫美 程旺順 陳宗強
鍾秀美 唐敏耀 林宏恩 謝文忠
陳建成

編輯總召：林興春
主編：黃柏元
執行編輯：黃柏元 孟翎
美術編輯：孟翎
編輯小組：林俊清 楊金滿
鄭翔徽 蕭正忠
張美華 楊子堉
黃慧真 劉佳綺
丁周平 劉曼銘

著作權管理資訊：
本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全部或部分內容者，需徵求本署同意或書面授權，請洽本署秘書室
電話 (02) 2388-9393#2722

本刊物係屬政策行銷廣告，歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片，並請另以電話通知俾利確認
投稿信箱：betty41426@immigration.gov.tw

展售處：
國家書店 (<http://www.govbooks.com.tw>)
松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓
(電話02-25180207)
五南文化廣場 (<http://www.wunanbooks.com.tw>)
臺北店：臺北市中正區羅斯福路4段160號
(電話02-23683380)
臺中總店：臺中市中山路6號
(電話04-22260330)
本刊物另同步刊載於移民署網站出版品與影音專區
<http://www.immigration.gov.tw>

GPN : 2009905148

ISSN 2227-314X
00030
9 772227 314000

定價：新臺幣30元整